



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2009/7
9 April 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению
о международной перевозке опасных грузов
по внутренним водным путям (ВОПОГ)
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Пятнадцатая сессия
Женева, 24-28 августа 2009 года
Пункт 4 с) предварительной повестки дня

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА,
ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ

Другие предложения о поправках

1.2.1 Определения

Передано правительством Австрии^{1,2}

1. В правилах постройки, содержащихся в части 9, особенно в правилах, касающихся устойчивости, используются термины "водонепроницаемый" и "непроницаемый для

¹ Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну (ЦКСР) в качестве документа CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2009/7.

² В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2006-2010 годы (ECE/TRANS/166/Add.1, подпрограмма 02.7 b)).

атмосферных осадков". В рейнском районе эти термины определяются в Правилах освидетельствования судов на Рейне, а в Европейском союзе соответствующие определения содержатся в Директиве 2006/87/ЕС. Однако, что касается области применения ВОПОГ, никаких согласованных, имеющих обязательную силу определений не существует.

2. В целях обеспечения согласованного толкования правил постройки предлагается включить в раздел 1.2.1 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, нижеследующие определения, содержащиеся в Правилах освидетельствования судов на Рейне и Директиве 2006/87/ЕС:

«*Водонепроницаемый*» означает элемент конструкции или устройство, оборудованные таким образом, чтобы предотвращать любое проникновение воды.

«*Защищенный от атмосферных воздействий*» означает элемент конструкции или устройство, оборудованные таким образом, что в обычных условиях они пропускают лишь незначительное количество воды».
